

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1999-2000

---

4 JUILLET 2000

---

**Proposition de loi modifiant l'article 23, § 1<sup>er</sup>, de la loi électorale communale et l'article 11, § 1<sup>er</sup>, de la loi électorale provinciale, en ce qui concerne le nom des femmes-candidates**

---

## RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DE L'INTÉRIEUR ET  
DES AFFAIRES ADMINISTRATIVES  
PAR MME THIJS

---

### I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE L'AUTEUR PRINCIPALE

L'auteur renvoie aux développements de sa proposition, dans lesquels elle cite diverses circonstances

---

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : Mmes Lizin, présidente, Cornet d'Elzuis, MM. Daif, Dallemagne, Mmes De Schamphelaere, Leduc, M. Lozie, Mme Van Riet, M. Wille et Mme Thijs, rapporteuse.
2. Membres suppléants : MM. Happart, Hordies, Vandenberghe et Mme Willame-Boonen.
3. Autre sénateur : M. Van Quickenborne.

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

**2-411 - 1999/2000 :**

- N° 1 : Proposition de loi de Mmes Willame-Boonen et Van Riet.  
N° 2 : Amendements.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1999-2000

---

4 JULI 2000

---

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 23, § 1, van de gemeentekieswet en artikel 11, § 1, van de provinciekieswet, inzake de naam van vrouwelijke kandidaten**

---

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BINNENLANDSE EN VOOR DE  
ADMINISTRATIEVE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR MEVROUW THIJS

---

### I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE HOOFDINDIENSTER

De indienster verwijst naar de toelichting bij haar voorstel, waarbij ze gewag maakt van allerlei histori-

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de dames Lizin, voorzitter, Cornet d'Elzuis, de heren Daif, Dallemagne, de dames De Schamphelaere, Leduc, de heer Lozie, mevrouw Van Riet, de heer Wille en mevrouw Thijs, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Happart, Hordies, Vandenberghe en mevrouw Willame-Boonen.
3. Andere senator : de heer Van Quickenborne.

*Zie :*

**Stukken van de Senaat :**

**2-411 - 1999/2000 :**

- Nr. 1 : Wetsvoorstel van de dames Willame-Boonen en Van Riet.  
Nr. 2 : Amendementen.

historiques et sociales qui font que jadis, la femme mariée portait presque toujours le nom de son époux, soit parce qu'elle le voulait elle-même, soit parce qu'elle y était poussée par son entourage, son employeur, etc. Dans certains cas, elle utilisait le nom de son mari au lieu du sien, tantôt elle ajoutait son nom à celui de son mari, tantôt — ce qui est assez exceptionnel — elle ajoutait le nom de son mari au sien.

De ce fait, la femme était connue sous ce «nouveau» nom. Il est dès lors équitable qu'elle puisse aussi utiliser ce nom, par lequel tout le monde la connaît et l'identifie, lorsqu'elle est candidate aux élections, y compris en cas de divorce, si tant est, bien entendu, que, dans ce dernier cas, son ex-mari donne son consentement.

## II. DISCUSSION

Un commissaire trouve que cette proposition va un peu trop loin, sur la toile de fond du mouvement d'émancipation de la femme. Il qualifie la proposition de sexiste, parce qu'elle confirme le rôle paternaliste de l'homme. Il renvoie à une proposition de la Chambre qui visait précisément à l'inverse, à savoir l'interdiction faite à la femme d'être encore désignée sous un nom autre que son nom de jeune fille.

Une autre commissaire juge cette position quelque peu exagérée et prétend que l'on doit aussi tenir compte de la réalité sociologique, qui fait que la femme n'est toujours pas entièrement émancipée. Lui refuser, dans ces conditions, de porter le nom de son mari revient à lui imposer une barrière supplémentaire dans l'exercice à part entière de ses droits politiques.

L'une des co-auteurs considère que le but à atteindre est de ne garder que le nom de jeune fille. À l'instar de la préopinante, elle estime que l'on ne pourrait toutefois contester la proposition que si l'on était intervenu préalablement en droit civil à l'égard du facteur nom en interdisant *ab initio* l'utilisation du nom de l'époux. C'est une question de cohérence interne dans le raisonnement.

M. Van Quickenborne dépose deux amendements (n<sup>os</sup> 1 et 2) visant à refuser aux femmes divorcées le droit d'encore porter le nom de leur mari.

Il prétend que continuer à l'utiliser peut poser des problèmes en cas de divorces successifs.

En outre, ce maintien est dépassé et discriminatoire, surtout après un divorce.

sche en sociale omstandigheden die maken dat een dame die huwde vroeger bijna altijd de naam van haar man gebruikte, ofwel omdat ze dat zelf wou, ofwel omdat haar dat werd opgedragen door haar omgeving, haar werkgever, en dies meer. In sommige gevallen gebruikte ze de naam van haar man in plaats van de hare, ofwel voegde ze de hare aan de zijne toe, ofwel — wat vrij uitzonderlijk is —, voegde ze de naam van haar man aan de hare toe.

Ze werden hierdoor bekend onder deze «nieuwe» naam. Het is dan ook billijk dat de vrouw die naam, waarmee iedereen haar kent en identificeert, ook als kandidate voor de verkiezingen zou mogen gebruiken, ook wanneer ze gescheiden is, bij aldien uiteraard haar ex-echtgenoot in dat laatste geval zijn toestemming geeft.

## II. BESPREKING

Een lid vindt dit voorstel wat te ver gaan, tegen het licht van de emancipatiebeweging van de vrouwen. Hij noemt het een seksistisch voorstel, omdat het de paternalistische rol van de man bevestigt. Hij verwijst naar een voorstel in de Kamer, waarin precies het omgekeerde wordt beoogd, namelijk het verbod aan de vrouw om nog langer onder een andere dan haar geboortenaam te worden genoemd.

Een ander lid vindt die stelling wat overdreven, en beweert dat men ook rekening moet houden met de sociologische realiteit, die maakt dat de vrouw nog altijd niet volledig geëmancipeerd is. Haar in die omstandigheden het recht ontzeggen om de naam van haar man te gebruiken, is haar nog een bijkomende barrière opleggen om haar politieke rechten volwaardig uit te oefenen.

Een mede-indienster vindt de idee om enkel de meisjesnaam te handhaven een streefdoel. Zoals vorige spreekster is ze van mening dat men echter pas het voorstel kan betwisten als men vooraf in het burgerlijk recht op de factor naam heeft ingegrepen door *ab initio* het gebruik van de naam van de echtgenoot te verbieden. Het is een kwestie van interne coherentie van de gedachtegang.

De heer Van Quickenborne dient twee amendementen in (nrs. 1 en 2), ertoe strekkend om gescheiden vrouwen het recht te ontzeggen om nog langer de naam van hun man te gebruiken.

Hij beweert dat het behoud van het gebruik problemen kan stellen in geval van opeenvolgende echtscheidingen.

Bovendien is het achterhaald en discriminerend, zeker na een echtscheiding.

**III. VOTES**Article 1<sup>er</sup>

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

## Articles 2 et 3

Les amendements n<sup>os</sup> 1 et 2 sont adoptés par 5 voix contre 3.

Les articles ainsi amendés sont adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

***Vote sur l'ensemble***

L'ensemble de la proposition a été adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour un rapport oral.

*La rapporteuse,*  
Erika THUIS.

*La présidente,*  
Anne-Marie LIZIN.

**III. STEMMINGEN**

## Artikel 1

Het artikel wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

## Artikelen 2 en 3

De amendementen nrs. 1 en 2 worden aangenomen met 5 stemmen tegen 3.

De aldus geamendeerde artikelen worden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

***Stemming over het geheel***

Het voorstel in zijn geheel wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag.

*De rapporteur,*  
Erika THUIS.

*De voorzitter,*  
Anne-Marie LIZIN.